

# 东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市市民生活課内) ☎ 082-420-0922

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

## 东广岛国际节 2021

東広島国際フェスタ 2021



【时间】12月4日(周六) 上午11点至下午3点

【地点】西条中央公园、东广岛艺术文化中心 KURARA

【内容】在体验世界各国的运动、音乐和游戏的同时,进行跨文化交流。在集印章展位,还为来场的各位准备有小礼品。

【咨询电话】 ☎ 082-420-0922

市民生活課(しみんせいかつか・市政府北馆一楼)



## 年末年初的办公时间

年末年始の業務案内

	2021年12月				2022年1月				
	28日	29日	30日	31日	1日	2日	3日	4日	5日
	周二	周三	周四	周五	周六	周日	周一	周二	周三
市政府窗口	办公	休息				办公			办公
コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)	休息				办公				
市内所有垃圾处理设施	办公			休息			办公	办公	

## 社会保险费缴纳明细表

社会保険料納付明細書

如果您在“年末调整”时需要2021年内缴纳的社会保险费(国民健康保险费、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表的话,请与以下部门联系。

市政府将在1月下旬向所有对象邮寄确定申报用的缴纳明细表。

【咨询电话】 看护保险费 ☎082-420-0937 介護保険課(かいごほけんか・本馆二楼)

国民健康保险费 ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

后期高龄者医疗保险费 ☎082-420-0933 国保年金課(こくほねんきんか・本馆一楼)

## 放学后儿童俱乐部

いきいきこどもクラブ入会児童募集

如果家长由于工作等原因无法照管放学后的孩子的话，可以申请放学后儿童俱乐部代为照管孩子。

希望利用放学后儿童俱乐部的家长，需要事先提交申请。

现在开始受理 2022 年度（2022 年 4 月起）的报名。

【对象儿童】 小学 1 至 6 年级的儿童

【报名资格】

同一家庭内的 18 岁至 70 岁（不包括 70 岁）的所有家庭成员都要符合以下任一条件

- 1 工作(持续 3 个月以上，并且每周平日工作 3 天以上，每天 4 小时以上，工作结束时间在下午 3 点之后)
- 2 长期患病等
- 3 产前产后 3 个月之内

※ 正在求职中的人如希望申请的话，也请在下述期间内报名。

【报名期间】 12 月 1 日（周三）至 2022 年 1 月 31 日（周一） 下午 5 点整

【申请方法】可通过邮寄方式报名（〒739-8601 西条栄町 8-29 東広島市役所青少年育成課）

也可直接提交到青少年育成課或各支所窗口。申请不分先后。

【入会申请结果】预定在 3 月上旬邮寄入会申请结果的通知。

报名资料可在市青少年育成課及各支所、市内各儿童俱乐部等处领取。也可从市政府网站上下载。

【民办儿童俱乐部】

如果希望申请民办儿童俱乐部的话，请直接向广报日文版第 17 页中的设施咨询。

【咨询电话】 ☎082-420-0929 青少年育成課（せいしょうねんいくせいか・市政府北馆三楼）



## 外国籍市民的防灾教室（避难场所和避难物资）

外国人市民のための防災教室～避難場所と避難グッズ～

外国人和日本人共同学习防灾知识的教室。用简单日语详细讲解如何防灾。请根据自己的情况，在下表中任选一会场参加。各会场只有英语翻译。

日期	12月12日(周日)	1月23日(周日)	2月20日(周日)	3月13日(周日)
会场	丰荣生涯学习中心	黑濑生涯学习中心	河内保健福祉中心	安艺津生涯学习中心

各会场均为下午 2 点至 3 点半。

各会场限 20 人。（已报名先后为序。最终决定参加者将会在上述日期之前通知）

参加时请戴口罩，并携带笔记用具前来。

报名方法：请通过电话、传真或扫描右侧的 QR 码，说明（或注明）①日期、会场②申请人姓名③邮编、住址④电话号码⑤国籍⑥所有参加者的姓名（小孩子的话学年或年龄）（12 月 1 日（周三）开始受理）

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課（しょうがいがくしゅうか・市政府北馆二楼）

FAX 082-422-1610



## 市县民税申报 市県民税申告

为了有效预防新冠病毒的传染，市县民税申报原则上只受理邮寄申报。

### 【需办理市县民税申报者】

没有向税务署提交“确定申告书”的人，如果符合以下任一条件的话，则必须要提出申报。

1 扣除的内容有变更；2 除工资、公共年金以外，另有其他收入

【申报时所需材料】※请和申报表一起邮寄提交。

已填写完毕的申报表

本人身份证证明（在留卡、驾照或健康保险证等）的复印件

个人编号卡或与住民票记载内容一致的个人编号通知卡的复印件

有工资或年金收入的人：源泉徴収票(工资、公共年金等)

有营业、农业、不动产收入的人：収支内訳書(收支明细表)

有杂项收入临时收入的人：保险满期（解约）的临时收入或个人年金的支付金额证明、报酬的支付调书等

有社会保险费扣除的人：国民健康保险税、国民年金保险费、看护保险费、后期高龄者医疗保险费的支付金额证明

有生命保险费和地震保险费扣除的人：生命保险费、个人年金保险费、看护医疗保险费、地震保险费的支付证明

有医疗费扣除的人：医疗费扣除的明细表(按医院、接受治疗的人分类计算后的统计表)

有寄附金（捐款）扣除的人：支付金额证明

有残疾人扣除的人：身体障害者手帳(残疾人手册)等的复印件

有勤劳学生扣除的人：学生证的复印件

有杂损扣除的人：请务必事先向市民税课咨询。

预计市政府会在2022年2月上旬向前一年提交过市县民税申报的人邮寄申报表。请在填写必要事项后用附在信内的回信信封寄回。如果提前需要申报表的话，请与以下部门联系。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課 (しみんぜいか・市政府本馆五楼)



## 成人节庆祝大会 成人を祝う会

2022年1月10日(周一、成人节)上午11点至12点在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。上午10点15分开始入场。中途不可入场。每年开始30分之前会场附近会非常拥挤。

参加对象为2001年4月2日至2002年4月1日出生的人及其家长。

活动内容有可能会有变更，请在市政府网站上确认最新信息。

市政府将在12月下旬向参加对象邮寄入场券(明信片)。如果没有收到时，请与以下部门联系。如果忘记携带入场券的话，需要出示身份证明。没有在东广岛市住民登录的上述对象年龄的人亦可参加。请在12月14日(周二)之前网上报名。家长如希望参加的话，必须在12月14日(周二)之前网上报名。家长用座位只有100个，要抽选。每位新成人最多可申请两位家长参加。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 青少年育成課(せいしょうねんいくせいか・市政府北馆三楼)



### 夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 右侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



### # 8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子生病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语。服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

### #7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

### 12 月的纳税期限为 12 月 27 日 (周一)

固定資産税・都市計画税 (第 3 期)、国民健康保険税 (第 6 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机 (PayB/PayPay) 缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本館五楼)



### ☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点  
サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。



【法律咨询】12 月 11 日 (周六)、1 月 8 日 (周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要提前一周预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン (東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ (R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣 (高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所(Hello Work)等处。

截至 2021 年 10 月底

东广岛市总人口...189,097 人  
外国籍市民人口...6,996 人

